

Before beginning assembly, please read these instructions thoroughly.  
 Vor Inbetriebnahme unbedingt die Bedienungsanleitung lesen!  
 Avant toute utilisation, lire attentivement cette notice de montage !  
 Antes de comenzar el montaje, lea atentamente este manual de instrucciones  
 ※ご使用前にこの説明書を良くお読みになり十分に理解してください。

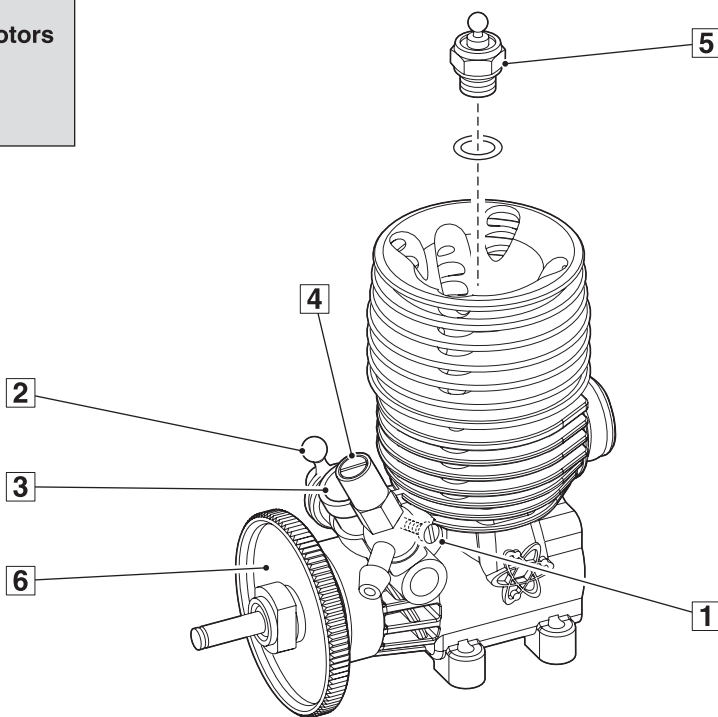
No.74116

**Sirio S09 ENGINE / Sirio S09 Motors /  
 Sirio S09 MOTEUR / MOTOR Sirio S09**  
 Sirio S09 エンジン



INSTRUCTION MANUAL  
 Bedienungsanleitung  
 NOTICE EXPLICATIVE  
 MANUAL DE INSTRUCCIONES  
 取扱説明書

**ENGINE**  
**Die Bauteile des Motors**  
**MOTEUR**  
**MOTOR**  
 エンジン各部の名称



**1 Idle Adjustment Screw** : Adjusts the carburetor opening when idling.  
**Mechanische Leerlauf Justierung** : Justiert die Leerlaufdrehzahl  
**Vis de ralenti** : pour régler le ralenti du moteur.  
**Tornillo de Ralenti** : Ajusta la abertura del carburador al ralenti  
 スロットルストップスクリュー  
 アイドリング時のスロットルレバーの開き具合を調整する。

**2 Throttle Lever** : Adjusts amount of air-fuel mixture inflow and controls engine rpm.  
**Drosselküken** : Steuerung der Motordrehzahl  
**Commande de carburateur** : Commande l'ouverture du carburateur.  
**Mando del carburador** : Regula la mezcla aire-combustible y las rpm del motor  
 スロットルレバー  
 混合気の量を調整しエンジンの回転数を制御する。

**3 Carburetor** : Mixes air and fuel appropriately to control engine running.  
**Vergaser** : Erzeugt das Treibstoff / Luft Gemisch  
**Carburateur** : Mélange l'air et le carburant pour l'accélération du moteur.  
**Carburador** : Mezcla el combustible y el aire  
 キャブレター  
 燃料と空気を混ぜ混合気を作り、その量でエンジンの回転数をコントロールする。

**4 Needle Valve** : Adjusts the amount of fuel inflow for the mixture.  
**Düsennadel** : Reguliert das Gemischverhältnis  
**Pointeau principal** : pour ajuster la proportion de carburant dans le carburateur.  
**Aguja** : Regula la cantidad de combustible  
 ニードル  
 混合気の燃料の量を調整する。

**5 Glow Plug** : Ignites the compressed air-fuel mixture.  
**Glühkerze** : Zündet das Treibstoff / Luft Gemisch  
**Bougie** : permet l'explosion du mélange.  
**Bujía** : Provoca la combustión de la mezcla  
 グロープラグ  
 圧縮された混合気に点火する。

**6 Flywheel** : Allows idling stability  
**Schwungrad** : Führt einen stabilen Leerlauf  
**Volant moteur** : Permet la stabilité du ralenti  
**Volante de Inercia** : Proporciona estabilidad al ralenti.  
 フライホイール  
 アイドリングを安定させる。

**CAUTION  
VORSICHT  
ATTENTION  
PRECAUCION**  
使用上の注意

- While engine is running, never touch the engine or muffler and never turn the switch OFF.  
Während der Motor läuft niemals den Motor berühren oder den Empfänger ausschalten.  
Tant que le moteur est en marche, ne jamais le toucher ainsi que le l'échappement et ne jamais mettre l'interrupteur sur OFF.  
Nunca toque el motor ni el escape con las manos mientras el motor esté en funcionamiento.  
エンジン回転中はエンジン及びマフラー等に直接触れず、スイッチは決して“OFF”にしないこと。
- While the engine is running, never touch the flywheel.  
Während der Motor läuft niemals die Schwungradscheibe berühren.  
Tant que le moteur est en marche, ne jamais toucher le volant moteur.  
Nunca toque el volante de inercia mientras el motor esté en funcionamiento.  
エンジン回転中にフライホイールに直接触れないこと。
- Only use authentic Kyosho parts.  
Verwenden Sie ausschliesslich Original KYOSHO Teile.  
Utiliser uniquement les pièces d'origine KYOSHO.  
Utilice siempre recambios originales Kyosho.  
使用する部品は必ず京商純正を使用すること。
- Do not use with a dirty air cleaner. Be sure to replace when required and always apply air cleaner oil.  
Betreiben Sie den Motor nicht mit einem verschmutzten Luftfilter. Filtereinsatz regelmässig mit Luftfilteröl reinigen.  
Ne jamais utiliser un filtre à air poussiéreux. Le remplacer si nécessaire et toujours appliquer de l'huile.  
No ruede el modelo con el filtro de aire sucio. Reemplázelo cuando sea necesario.  
エアークリーナーは汚れた状態のまま使用せず、必要に応じて新品に交換し、必ずエアークリーナーオイルを塗布して使用すること。
- When starting the engine, be careful not to flood the carburetor with fuel as this can cause damage. Start engine as per instruction manual.  
Geben Sie nicht zu viel Treibstoff in den Motor beim Starten. Verfahren Sie gemäss Anleitung.  
Lors du démarrage du moteur, s'assurer de ne pas inonder le carburateur de carburant, ceci peut l'endommager.  
Al arrancar el motor tenga precaución de no inundar el carburador con combustible. Arranque el motor según indica el manual de instrucciones.  
始動の際に、キャブレターに多くの燃料を送りすぎると“オーバーチョーク”になり、破損の原因になります。説明書に記載通りの方法で始動すること。
- When adjusting the needle, do not turn it more than 30 degrees at a time.  
Einstellungen an den Duesennadeln immer nur in kleinen Schritten vornehmen (maximal 30°).  
Lors du réglage de la vis de pointeau, ne pas la tourner plus de 30° à la fois.  
A la hora de ajustar la aguja, no la gire más de 30 grados cada vez.  
ニードルを調整する際は、一度に30°以上回さないこと。
- After 2 hours of operation, remove the glow plug and check its function. Replace with new plug if required.  
Nach zwei Betriebsstunden die Gluekerze ausbauen und den Zustand prüfen, ggf. Kerze austauschen.  
Après 2 heures d'utilisation, retirer la bougie et la vérifier. La remplacer si nécessaire.  
Una vez haya rodado unas dos horas, desmonte la bujía y compruebe su funcionamiento Reemplázela por una nueva si fuera necesario.  
グロープラグは走行時間が2時間に達したら、一度はずして通電等をチェックし、必要に応じて新品に交換すること。
- After operation remove all excess fuel from the engine and fuel tank (run the tank dry).  
Nach dem Betrieb sämtlichen Treibstoff aus dem Modell entfernen.  
Après utilisation retirer le carburant du moteur et du réservoir.  
Vacíe todo el combustible del depósito y motor después de rodar.  
走行後はエンジン内部及び燃料タンク内の燃料を完全に使い切る(燃焼させる)こと。

**EQUIPMENT NECESSARY FOR STARTING THE ENGINE (NOT INCLUDED)**  
**Erforderliches Zubehör für den Betrieb des Motors (nicht enthalten)**  
**EQUIPEMENT NECESSAIRE NON INCLUS**  
**EQUIPO NECESARIO PARA ARRANCAR EL MOTOR (NO INCLUIDO):**  
エンジン始動するために必要なもの(別売)

- 1** Fuel for R/C models  
Treibstoff für Modellmotoren  
Carburant spécifique modèle réduit. . . . . Le carburant R/C contient 15 à 30% de nitro.  
Combustible para modelos R/C: Combustible "Cyclone 15%-30% nitrometano".  
模型用グロー燃料 ニトロ含有率が15%~30%のカー用燃料

|          |   |                         |                            |
|----------|---|-------------------------|----------------------------|
| (Kyosho) | No.73111 Kanai Fuel 20%                           | No.73112 Kanai Fuel 30% | No.73401 BP Peak Power 30% |
| (---)    | ---   | ---                     | ---                        |
| (Kyosho) | Utiliser du carburant adapté de marque KYOSHOFUEL |                         |                            |
| (Kyosho) | No.73111 Kanai Fuel 20%                           | No.73112 Kanai Fuel 30% | No.73401 BP Peak Power 30% |
| (京商製)    | No.73111 カナイフュール 20%                              | No.73112 カナイフュール 30%    | No.73401 BPピークパワー 30%      |



**Warning  
Achtung  
Attention  
AVISO**  
警告

**Never use gasoline, kerosene or alcohol instead of glow fuel! This may cause fires!**  
**Verwenden Sie niemals normales Benzin oder Kerosin von der Tankstelle!**  
**NE JAMAIS UTILISER UN AUTRE CARBURANT QUE DU CARBURANT SPECIAL MODELE REDUIT !**  
**NUNCA utilice gasolina, queroseno ni alcohol como carburante ya que podría causar un serio accidente.**  
ガソリンや灯油、アルコールなどは、絶対に使用しない。火災の原因になります。

- 2** Glow Plug  
Glühkerze  
Bougie . . . . .  
Bujía  
グロープラグ  
Use special KYOSHO glow plug for the 09 engine.  
Verwenden Sie die spezielle KYOSHO Gluekerze fr 09-Motoren.  
Utiliser une bougie spéciale KYOSHO pour moteur 09.  
Utilice la bujía KYOSHO especial para el motor S09.  
京商製09専用グロープラグを使用してください。
- 3** Plug Heater  
Glühkerzenstecker  
Socquet (vendu séparément - . . . . .  
photo non-contractuelle)  
Calentador de Bujías  
プラグヒーター  
Used for heating and electrifying the glow plug.  
Glühkerzenstecker mit Akku zum Vorheizen der Glühkerze.  
Un socquet de pré-chauffage bougie est livré d'origine. (Attention! Cela peut varier d'un pays à l'autre).  
Se utiliza para electrificar la bujía.  
グロープラグを赤熱(通電)させるために使用します。
- 4** Plug Wrench  
Glühkerzenschlüssel  
Clé à bougie . . . . .  
Llave de Bujías  
プラグレンチ  
For removals when examining or exchanging the glow plug. (Plug Wrench Set from KYOSHO No. XXXXX)  
Für die Montage der Glühkerze erforderlich. (XXXXXXXXXX Nr. XXXXX)  
Se procurer une clé à bougie. (Réf. XXXXX)  
Muy útil para desmontar la bujía. (XXXXXXXXXX KYOSHO No. XXXXX)  
グロープラグの点検・交換に使用します。(No. XXXXX プラグレンチセット)
- 5** Half 8 Starter Box and battery (for starter box)  
Half 8 Startbox mit Akku  
Banc de démarrage Half8 et batterie (pour banc de démarrage) . . . . .  
Caja Arranque Half 8 y batería (para caja arranque)  
ハーフ8スターターボックスとスターター用バッテリー  
Starter box for engine starting.  
Startbox zum Starten des Motors.  
Banc de démarrage moteur.  
Caja Arranque para arrancar el motor.  
エンジンを始動するスターターボックスです。
- 6** Fuel Filter  
Treibstofffilter  
Filtre à essence . . . . .  
Filtro de Combustible  
燃料フィルター  
Strongly recommended for protecting engine from dust etc.. (Fuel Filter from KYOSHO No. 39308)  
Zum Schutz des Vergasers vor Schmutz. (Best.-Nr. 39308)  
Fortement recommandé pour protéger le moteur de la poussière etc..(Filtre à essence KYOSHO #39308)  
Especialmente recomendado para proteger el motor de entrada de suciedad. (KYOSHO No. 39308)  
エンジンにゴミが入るのを防ぐお薦めのパーツです。(No.39308 燃料フィルター)

※ A fuel bottle comes in very handy for quick and neat refills of the tank. (Quick-Fill Fuel Bottle 250cc from KYOSHO No. 96421B)  
Tankflasche zum Betanken des Modells Quick-Fill Tankflasche 250ml (Best.-Nr. 96421B)  
Très utile pour un remplissage propre et rapide. (Réf. 96421B - 250cc)  
Un biberón también es muy útil para los repostajes. (Biberones 250cc de KYOSHO No. 96421B)  
上記以外にグロー燃料を給油するために、燃料ポンプがあると便利です。(No. 96421B クイックフュールポンプ250cc)

**ENGINE MOUNTING**  
**Der Einbau des Motors**  
**MONTAGE DU MOTEUR**  
**MONTAJE DEL MOTOR**  
エンジンの搭載

As the engine mounting method can differ depending on the chassis type, always refer to the model's instruction manual when mounting the engine.  
Der Einbau des Motors haengt von den Gegebenheiten im Modell ab, Beachten Sie die Hinweise in der Anleitung zum Modell.  
Comme la méthode du montage du moteur peut varier selon le châssis, toujours se référer à la notice de montage du modèle pour le monter.  
Siempre consulte el manual de instrucciones antes de instalar el motor.  
エンジンの搭載方法は、各シャシーによって異なるため、必ずそれぞれの説明書に従ってエンジン搭載を行ってください。

## ENGINE STARTING & BREAK-IN

### Die Grundeinstellung des Vergasers

### DEMARRAGE MOTEUR ET RODAGE

### ARRANQUE Y RODAJE DEL MOTOR

エンジンのならし運転(ブレークイン)前の調整部品標準位置

Adjust the needle and throttle stop screw to the starting positions shown below.

Duesennadel und Vergaseranschlag justieren, wie dargestellt.

Ajuster la vis de pointeau et la vis d'arrêt des gaz de la position indiquée sur le schéma.

Ajuste la aguja y el tornillo de ralentí a las posiciones abajo indicadas.

ニードルとスロットルストップスクリューは下記に示す始動位置で調整してください。

#### Starting Positions / Die Grundeinstellung

/ Position initiale / Posiciones para el arranque / 始動位置

#### ① Needle Valve

Düsennadel

Vis de pointeau

Aguja

ニードル

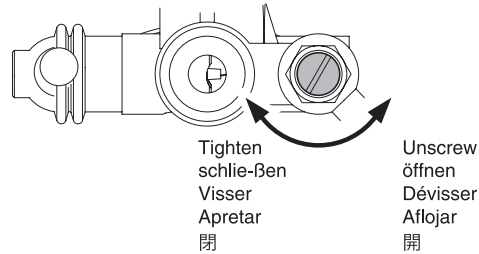
3-1/2-4 turns unscrewed from closed position.

Düsennadel völlig schließen und 3,5-4 Umdrehungen öffnen.

Dévisser de 3 à 4 tours, de la position fermée.

3 vueltas y media-4 vueltas aflojado desde la posición de cerrado.

全閉から3と1/2~4回転開いた状態。



#### ② Idle Adjustment Screw

Mechanische Leerlauf Justierung

Vis de ralenti

Tornillo de Ralentí

スロットルストップスクリュー

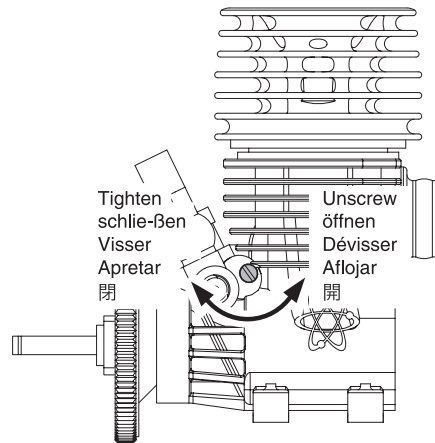
1-1/4 turns unscrewed from closed position.

Düsennadel völlig schließen und 1,5-2 Umdrehungen öffnen.

Dévisser de 1 à 2 tours, de la position fermée.

1 vueltas y media-2 vueltas aflojado desde la posición de cerrado.

全閉から1と1/4回転開いた状態。



(Adjustments ①~② may slightly vary according to the type of glow plug and glow fuel.)

Die oben genannten Einstellungen können später abwei-chen, da die endgültige Einstellung vom Treibstoff, derGlühkerze und den Wetterbedingungen abhängt.

ATTENTION! Prendre conseil auprès d'un pilote confirmé. Les réglages peuvent varier sensiblement selon la bougie et le type de carburant utilisé.

Los ajustes ① y ② pueden variar según el tipo de bujía y combustible que utiliza.

(①~②は、使用するグロープラグ、グロー燃料の種類によって多少調整が必要になる場合があります。)

► For normal operation (after break-in), set needle at least 3 turns back from its fully closed position. Don't use under 3 turns.

Fuer den normalen Betrieb (nach dem Einlaufen) muss die Duesennadel mindestens 3 Umdrehungen geoeffnet sein!

Utilisation normale (après rodage), ajuster la vis de pointeau de 3 tours ouvert en partant de la position fermée. Jamais en dessous!

Para un uso normal (después del rodaje), afloje la aguja como mínimo a 3 vueltas desde la posición de cerrado.

通常走行(ならし運転完了後)でのニードルは全閉から3回転以上開いた位置で使用し、3回転以下では使用しないこと。



**Warning**  
**Achtung**  
**Attention**  
**AVISO**  
警告

**Do not touch engine or muffler when engine is still hot. This can cause burns.**

**Motor nicht beruehren wenn er heiss ist! Verbrennungsgefahr!**

**Ne jamais toucher le moteur ou l'échappement lorsque celui ci est encore chaud !!!!**

**No toque el motor ni el escape mientras el motor esté caliente. Esto podría causar quemaduras.**

エンジンが熱いうちは、エンジン、マフラーに直接さわらない。ヤケドの原因になります。

## ENGINE STARTING & BREAK-IN

### Der Startvorgang

### DEMARRAGE MOTEUR ET RODAGE

### ARRANQUE Y RODAJE DEL MOTOR

### エンジン始動とならし運転(ブレークイン)

Proceed as follows when starting and breaking the engine in:

Verfahren Sie exakt in der angegebenen Reihenfolge!

Effectuer les étapes suivantes :(Nous vous recommandons de prendre conseil auprès d'un modéliste confirmé ou de votre détaillant afin d'effectuer ces étapes.)

Proceda de la siguiente manera para el arranque y rodaje del motor:

下記の手順を参考にエンジン始動とならし運転を進めてください。

- 1 Make sure the needle valve is unscrewed 3-1/2~4 turns from closed position.  
Duesennadel 3,5 - 4 Umdrehungen öffnen aus der geschlossenen Position.  
S'assurer que la vis de pointe est dévissée de 3,5 à 4 tours de la position fermée.  
Asegúrese que la aguja está 3-1/2~4 vueltas aflojada desde la posición de cerrado.  
ニードルは始動時に、いっぱいまでしめた位置より、3と1/2~4回転ゆるめた位置にセットしてください

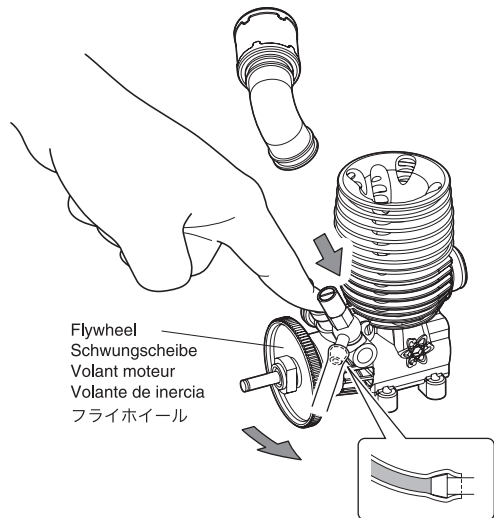
- 2 Fill fuel into the tank. Send fuel to the carburetor by removing the air cleaner and covering the carburetor with your finger and then rotate the flywheel 1 or 2 turns in the direction illustrated. After this, re-attach the air cleaner.

Betanken Sie das Modell, Treibstoff ansaugen, indem Sie den Luftfilter entferne, den Finger auf die Vergaseroeffnung halten und die Schwungscheibe 2 Umdrehungen durchdrehen. Danach Luftfilter wieder aufsetzen.

Remplir le réservoir de carburant spécial modèle réduit. Envoyer du carburant dans le carburateur en retirant le filtre à air et en appuyant avec votre doigt, puis faire tourner le volant moteur de 1 à 2 tours dans la direction indiquée. Ensuite, replacer le filtre à air.

Llene el depósito de combustible. Envíe combustible al carburador desmontando el filtro de aire, cubriendo el carburador con su dedo y girando el volante de inercia 1 ó 2 vueltas en la dirección indicada. Después vuelva a colocar el filtro de aire.

燃料タンクに燃料を入れます。燃料をキャブレターに送るために、エアークリーナーを外してキャブレターを指でふさぎ、シャシの裏からフライホイールを指で1~2回矢印の方向に回します。その後、エアークリーナーを取付けます。



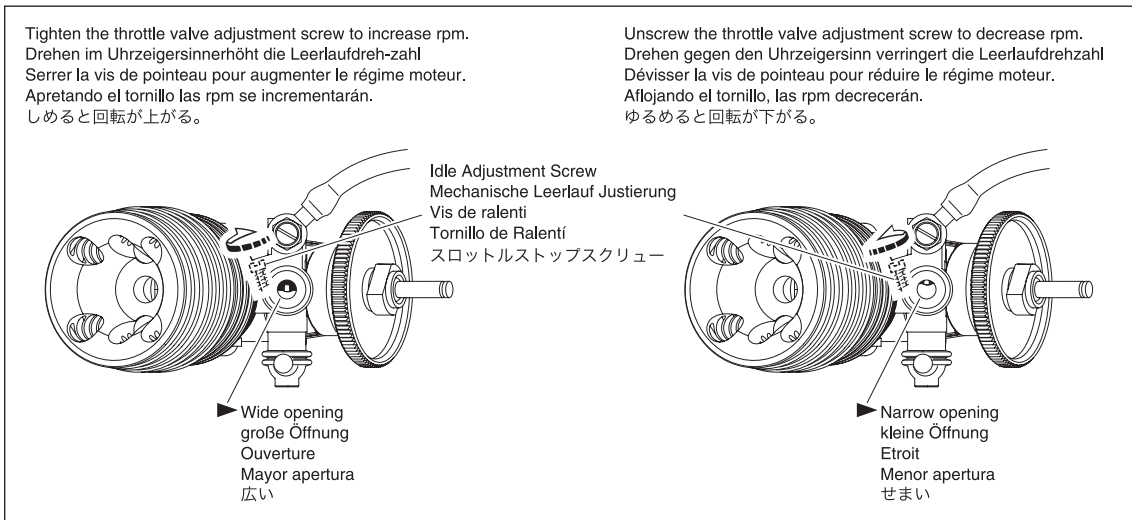
- 3 Use the plug heater to heat the glow plug.  
GlowStarter aufsetzen, um die Kerze vorzugluehen.  
Utiliser un chauffe bougie pour chauffer la bougie.  
Utilice el chispa para calentar la bujía.  
グロープラグにプラグヒーターを使って通電(赤熱)させます。
- 4 Refer to the instruction manual and start the engine using the Half 8 Starter Box.  
Anleitung zur Half 8 Startbox beachten, um den Motor zu starten.  
Se référer à la notice et démarrer le moteur en utilisant un banc de démarrage Half8.  
Consulte el manual de instrucciones y arranque el motor con la Caja de Arranque Half 8.  
ハーフ8スターターボックスの説明書に従ってエンジンを始動する。

- 5 After the engine has started, wait for 5~10 seconds and then disconnect the plug heater.  
Nach dem Anspringen des Motors 5-10 Sekunden warten, bevor der GlowStarter abgezogen wird.  
Après avoir démarré le moteur, attendre 5 à 10 secondes avant de retirer le chauffe bougie.  
Una vez el motor arranque, espere 5~10 segundos y desconecte el chispa de la bujía.  
エンジンが始動したら5~10秒待った後、プラグヒーターをはずしてください。

- 6 Run the engine another 2 ~ 3 tanks and make sure you do not apply full throttle. Also afterwards, do not increase RPM abruptly!  
Tighten the needle valve by 10°~20° turns and continue to run the engine, handling it gently.  
**Caution: After each tank, allow the engine to cool off naturally!**  
Lassen Sie den Motor 2-3 Tankfüllungen einlaufen. Dabei den Motor so einstellen, daß er sehr fett läuft (starkeQualmentwicklung).  
Danach kann die Düsennadel 10°~20° umdrehungsweise geschlossen werden, bis der Motor seine maximale Leistung erreicht.  
**Wichtig: Lassen Sie nach jeder Tankfüllung den Motor komplett abkühlen!**  
Effectuer 2 à 3 réservoirs en roulant sans fortes accélérations.  
**Attention: Après chaque réservoir, laissez refroidir le moteur.**  
Ruede 2 ~ 3 depósitos de combustible sin aplicar el máximo gas. Después no aplique gas de forma rápida.  
Apriete la aguja 10°~20° de vuelta y siga rodando con suavidad.  
**Precaución: Después de terminar cada depósito, permita que el motor se enfríe.**  
次に走行させますが、2~3タンクは全開にしないようにしてください。(ならし走行)  
それ以降のならし走行中も、いきなりハイパワーにしないで、ニードルを10°~20°ずつしめていき、エンジンをいたわるつもりでゆっくり走行させてください。  
注意: 1タンクごとに、必ず自然冷却してください。



- 7** During the break-in, adjust the idle rpm with the Idle Adjustment Screw. If rotating it clockwise (right), idle rpm increase. Idle rpm are halfway between rpm when the clutch engages and rpm when the engine stalls. Set idle rpm towards the lower end if possible. Nach der Einlaufphase wird die Leerlaufdrehzahl justiert. Der Leerlauf muß so gewählt werden, daß der Motor noch sicher läuft, das Modell sich aber nicht bewegt. Le carburateur est pré-réglé en usine. Pendant le rodage du moteur, ajuster le ralenti avec la vis prévue à cet effet. En tournant cette vis sur la droite le ralenti augmente, en tournant sur la gauche il diminue. Durante el rodaje ajuste las rpm con el tornillo de ralentí. Si lo aprieta (derecha), las rpm del ralentí se incrementarán. El ralentí idóneo se encuentra en el intervalo en el que el motor no se pare pero que el embrague no bloquee y se mueva el modelo. Ajuste el ralentí hacia el punto más bajo posible. ならし走行中に、スロットルストップスクリューで、アイドル回転数を調整します。右方向（時計回り）に回すと、アイドル回転数は高くなります。調整の目安としては、クラッチがつかがる回転数と、エンジンがストップしてしまう回転数の中間ぐらいですが、なるべく低いほうがよいでしょう。



- 8** Now adjust the needle valve. Its optimum setting is when the engine performs best and the throttle control is in the high position. If tightening it further, engine RPM will drop, leading to engine damage. Once you have found the needle valve's optimum setting, unscrew it 10 ~ 20° for normal operation. Als nächstes erfolgt die Einstellung der Vollgas-Düsenadel. Geben Sie Vollgas und justieren Sie die Düsenadel so, daß der Motor seine maximale Drehzahl erreicht. Anschließend die Düsenadel wieder 10 - 20° öffnen, damit der Motor auf der fetten Seite läuft. Achtung: Ein zu mager eingestellter Motor läuft zu heiß - die Laufgarnitur wird zerstört! Le réglage du pointeau principal est une étape délicate. Nous vous recommandons de l'effectuer avec un modéliste confirmé. Après avoir trouvé le réglage optimum du pointeau, le dévisser de 1/8 à 1/4 de tour afin d'éviter une casse moteur dû à un réglage trop pauvre. Ahora ajuste la aguja. Su ajuste óptimo se alcanzará cuando el motor funciona correctamente a pleno gas. Si aprieta más la aguja, las rpm bajarán dañando el motor. Una vez haya alcanzado el ajuste óptimo, afloje la aguja 10 ~ 20° para un funcionamiento normal. ニードルの調整をくり返し行い、スロットルをハイにしたとき、車のスピードが最も速くなった所がニードルバルブの最良位置です。そこからさらに閉じると、スピードが落ちてきます。そのまま走行を続けると、エンジンがこわれてしまいます。すぐにニードルバルブを開いてください。ニードル最良位置から10° ~ 20° 開いた位置が、通常走行位置です。

※Note: The optimum setting may vary according to the kind of glow plug and glow fuel used!

Note: The optimum setting may vary due to changing weather conditions!

※Die Vergasereinstellung haengt vom verwendeten Treibstoff und der verwendeten Gluehkerze und den herrschenden Witterungsbedingungen ab.

※Note: Le réglage optimal peut varier selon le type de bougie utilisée et le carburant utilisé !

Note: Le réglage optimum peut varier selon les conditions atmosphériques.

※Aviso: El ajuste óptimo puede variar dependiendo del tipo de bujía y combustible utilizados. También puede verse afectado por las diferentes condiciones climatológicas.

※ニードルの最良位置は、使用するグロープラグ及び、グロー燃料の種類によって多少異なる場合があります。ニードルの最良位置は、天候によっても多少左右されます。

**The best position of Needle-Valve must be opened the Needle-Valve in 3 turns from the fully closed position.**

**Warning! Closing the Needle-Valve too much carries the risk of seriously damaging the engine.**

**Die optimale Duesennadel-Einstellung liegt bei ca. 3 Umdrehungen aus der geschlossenen Position.**

**ACHTUNG! Der Motor muss im Betrieb eine erkennbare Rauchentwicklung zeigen, andernfalls laeuft er zu heiss!**

**La meilleure position pour la vis de pointeau est lorsque celle ci est ouverte de 3 tours de la position complètement fermée.**

**Attention ! Trop fermer la vis de pointeau risque d'endommager fortement le moteur.**

**La posición óptima de la aguja se encuentra en 3 vueltas aflojada desde la posición de cerrado**

**¡Aviso! Si cierra demasiado la aguja el motor podría resultar dañado.**

ニードルの最良位置は、全閉より3回転としそれ以上締め込むとエンジンをこわす可能性がありますので注意してください。

**Caution: Do these adjustments (from step 6) only while running your car! The engine will be damaged if the wheels are aloof from ground and spinning free.**

**VORSICHT! Nehmen Sie die folgenden Einstellungen im Fahrbetrieb vor. Der Motor wird beschaedigt, wenn Sie Vollgas geben und die Raeder in der Luft sind!**

**Attention ! Effectuer ses réglages (à partir de l'étape 6) uniquement lors de l'utilisation de la voiture sur la piste !**

**Le moteur sera endommagé si les roues ne touchent pas le sol.**

**Aviso: Realice estos ajustes (desde el paso 6) con el coche rodando. El motor podría resultar dañado si las ruedas giran libremente.**

注意：エンジンの調整はすべて走行させながら行ってください。タイヤを空転させての空ぶかしは、エンジン破損につながります。

**MAINTENANCE**  
**Die Wartung des Motors**  
**MAINTENANCE**  
**MANTENIMIENTO**  
 使用後の手入れ

\*After running the engine, draw out any leftover fuel from the fuel tank.

\*Entfernen Sie nach dem Betrieb des Modells den Treibstoff aus dem Tank!

\*Après utilisation, vider intégralement le réservoir.

\*Después de rodar, vacíe siempre todo el combustible del depósito.

\*終了する場合、燃料タンク内に残った燃料は全て抜いてください。

\*Draw out fuel from inside the engine as well. Fuel that remains inside the engine, may clog the engine and make it difficult to start.

\*Entfernen Sie auch alle Treibstoffreste aus dem Motor. Dazu den Motor im Leerlauf starten. Anschließend den Schlauch am Vergaser abziehen und warten bis der Motor ausgeht.

\*Pour éliminer le carburant restant dans le moteur, le démarrer une fois le réservoir vide et attendre que le moteur cale. Dans le cas contraire le moteur risque de s'oxyder.

\*También será necesario eliminar el combustible del interior del motor ya que podría dificultar sucesivos arranques.

\*エンジン内部も同じように燃料を抜いてください。内部に燃料が残ったまま、長期間そのままにしておくと次回使用する時にエンジンが始動しにくくなりますので注意してください。

\*Remove any dirt from the outside of the engine using methanol and a brush. Do not allow fire or any excessive heat source to come into contact with methanol which is highly inflammable! This may cause fires!

\*Reinigen Sie die Kühlrippen des Motors mit einer Zahnbürste und Methanol (oder etwas Treibstoff). Lassen Sie vorher den Motor völlig abkühlen!!!

\*Nettoyer l'extérieur du moteur à l'aide d'un pinçeau imprégné de méthanol. Au cours de cette étape faire attention de ne pas fumer ou approcher une source de chaleur près de votre plan de travail.

\*Limpiar el exterior del motor utilizando metanol y un pincel. Nunca utilice el metanol cerca de llamas o fuentes de calor ya que es altamente inflamable y podría ocasionar un incendio.

\*エンジン外部の汚れは、メタノールを使ってブラシ等で落してください。尚、作業中は火気に十分注意してください。



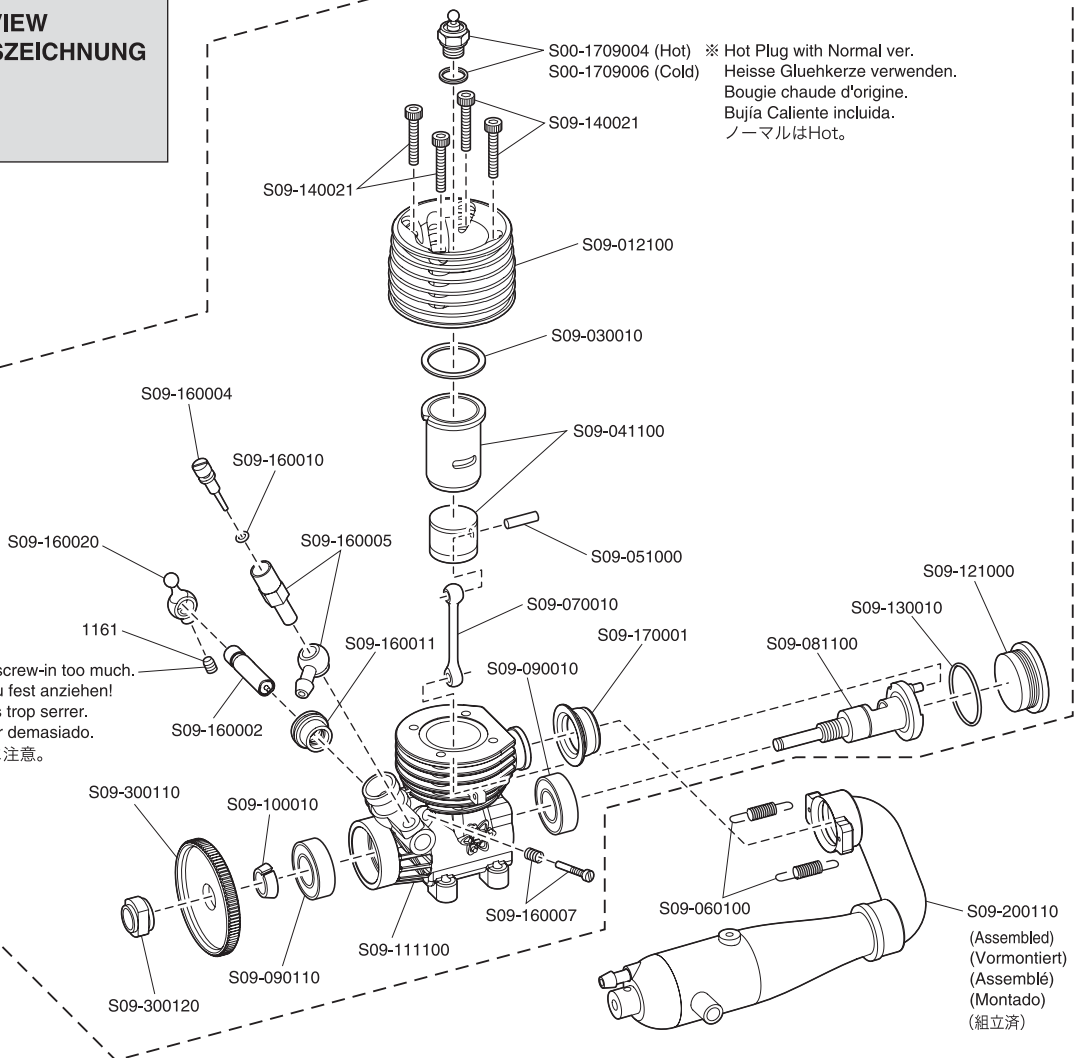
**Warning**  
**Achtung**  
**Attention**  
**AVISO**  
 警告

**Never use gasoline or thinner when cleaning! This may cause Fires !**  
**Verwenden Sie niemals Benzin oder Verdünnung zum Reinigen des Motors, es besteht Brandgefahr!**  
**NE JAMAIS UTILISER UN AUTRE CARBURANT QUE DU CARBURANT SPECIAL MODELE REDUIT !**  
**Nunca utilice gasolina ni diluyentes para limpiar. ¡ Podría ocasionar un incendio !**  
 ガソリンやシンナーなどは、絶対に使用しない。火災の原因になります。

**EXPLODED VIEW**  
**EXPLOSIONSSZEICHNUNG**  
**Vue éclatée**  
**DESPIECE**  
 分解図

No.625041  
 (Assembled)  
 (Vormontiert)  
 (Assemblé)  
 (Montado)  
 (組立済)

※ Caution : Do not screw-in too much.  
 Vorsicht : Nicht zu fest anziehen!  
 Attention : Ne pas trop serrer.  
 Aviso : No apretar demasiado.  
 ビスのしめすぎに注意。



# スペアパーツ SPARE PARTS

★ FOR JAPANESE MARKET ONLY.

| 品番 No.     | パーツ名 Part Names                                      | ★定価 (税込) | ★発送手数料            |
|------------|--|----------|-------------------|
| 1161       | セットビス<br>Set Screw                                   | 210      | 210<br>一律<br>(税込) |
| 625041     | SIRIO S09エンジン (S09-B)<br>SIRIO S09 Engine (S09-B)    | 9975     |                   |
| S09-012100 | クーリングヘッド<br>Cooling Head                             | 1680     |                   |
| S09-030010 | ヘッドガスケット (2pcs)<br>Head Gasket (2pcs)                | 420      |                   |
| S09-041100 | ピストン&シリンダー<br>Piston and Cylinder                    | 3990     |                   |
| S09-051000 | ピストンピン<br>Piston Pin                                 | 420      |                   |
| S09-070010 | コンロッド<br>Connecting Rod                              | 525      |                   |
| S09-081100 | クランクシャフト<br>Crankshaft                               | 2625     |                   |
| S09-090010 | リヤボールベアリング<br>Rear Ball Bearing                      | 525      |                   |
| S09-090110 | フロントボールベアリング<br>Front Ball Bearing                   | 630      |                   |
| S09-100010 | テーパコレット<br>Taper Collet                              | 525      |                   |
| S09-111100 | クランクケース (ベアリング装着済)<br>Crank Case (Bearing Assembled) | 4410     |                   |
| S09-121000 | バックプレート (Oリング装着済)<br>Back Plate (O-Ring Assembled)   | 420      |                   |
| S09-130010 | Oリング 18x1.5<br>O-Ring 18x1.5                         | 315      |                   |
| S09-140021 | ヘッドスクリュー M3x12 (4pcs)<br>Head Screw M3x12 (4pcs)     | 630      |                   |

| 品番 No.      | パーツ名 Part Names                                     | ★定価 (税込) | ★発送手数料            |
|-------------|---|----------|-------------------|
| S09-160002  | キャブレター<br>Carburetor Throttle                       | 735      | 210<br>一律<br>(税込) |
| S09-160004  | メインニードル (Oリング装着済)<br>Main Needle (O-Ring Assembled) | 420      |                   |
| S09-160005  | メインニードルスリーブ<br>Main Needle Sleeve                   | 420      |                   |
| S09-160007  | スロットルストップスクリュー<br>Throttle Stop Screw               | 420      |                   |
| S09-160010  | Oリング 2x1 (2pcs)<br>O-Ring 2x1 (2pcs)                | 420      |                   |
| S09-160011  | ダストカバー<br>Dust Cover                                | 420      |                   |
| S09-160020  | ユニボールジョイント (1個入り)<br>Uniball Joint (1 pcs)          | 735      |                   |
| S09-160100  | マニホールド用スプリング (2pcs)<br>Spring for Manifold (2pcs)   | 420      |                   |
| S09-170001  | マフラーガスケット<br>Muffler Gasket                         | 420      |                   |
| S09-200110  | マフラーセット (組立済)<br>Exhaust Set (Assembled)            | 2100     |                   |
| S09-300110  | フライホイール<br>Flywheel                                 | 420      |                   |
| S09-300120  | フライホイールナット<br>Flywheel Nut                          | 420      |                   |
| S00-1709004 | グロープラグ (ホット)<br>S09 Glow Plug (Hot)                 | 525      |                   |
| S00-1709006 | グロープラグ (コールド)<br>S09 Glow Plug (Cold)               | 630      |                   |

# オプションパーツ OPTIONAL PARTS

★ FOR JAPANESE MARKET ONLY.

| 品番 No.     | パーツ名 Part Names                      | 内容 (キーNo.と入数)<br>Quantity   | ★定価 (税込) | ★発送手数料            |
|------------|--------------------------------------|---|----------|-------------------|
| S09-121200 | アルミバックプレート<br>Aluminum Back Plate    | アルミ製バックプレート<br>(ブルーアルマイト済)<br>Aluminum back plate<br>(blue anodized)                              | 1260     | 210<br>一律<br>(税込) |
| S09-122200 | レーシングクーリングヘッド<br>Racing Cooling Head | 大径のクーリングヘッド<br>(ブルーアルマイト済)<br>Large diameter cooling<br>head (blue anodized)                      | 5460     |                   |
| S09-200210 | レーシングエキゾーストセット<br>Racing Exhaust Kit | 09エンジン用チューンド<br>サイレンサーセット<br>Tuned silencer set for<br>09 engine                                  | 4830     |                   |
| S09-300200 | スチールクラッチベル<br>Steel Clutch Bell      | ライトウエイトピニオン用<br>(別途4x8x3mmベアリングが必要)<br>For lightweight pinion.<br>(use with 4x8x3mm ball bearing) | 1050     |                   |

| 品番 No.     | パーツ名 Part Names                          | 内容 (キーNo.と入数)<br>Quantity   | ★定価 (税込) | ★発送手数料            |
|------------|--|---|----------|-------------------|
| S09-300210 | アルミフライホイール<br>Aluminum Flywheel          | アルミ削り出しの軽量<br>フライホイール<br>Machined aluminum<br>lightweight flywheel                                  | 1995     | 210<br>一律<br>(税込) |
| S09-300215 | 15Tライトウエイトピニオン<br>15T Lightweight Pinion | ライトウエイトの15Tピニオンギヤ<br>(スチールクラッチベルと併用)<br>15T lightweight pinion gear<br>(use with steel clutch bell) | 1260     |                   |
| S09-300216 | 16Tライトウエイトピニオン<br>16T Lightweight Pinion | ライトウエイトの16Tピニオンギヤ<br>(スチールクラッチベルと併用)<br>16T lightweight pinion gear<br>(use with steel clutch bell) | 1260     |                   |

パーツの定価に消費税が含まれております。また、定価、発送手数料、消費税は平成18年8月1日現在のものです。法規改正、運賃改定、諸事情などにもない変更になりますのでご了承ください。

京商ホームページ  
<http://www.kyosho.com>

メーカー指定の純正部品を使用して  
安全にR/Cを楽しみましょう。

\*Specifications are subject to change without prior notice!  
\*Technische Änderungen sind jederzeit möglich!  
\*Les spécifications peuvent changer sans préavis!  
\*El fabricante se reserva el derecho de introducir modificaciones en los kits sin previo aviso!  
※製品改良のため、予告なく仕様を変更する場合があります。  
© 2006 KYOSHO CORPORATION / 禁無断転載複製



京商株式会社

〒243-0034 神奈川県厚木市船子153

●ユーザー相談室直通電話 046-229-4115

お問い合わせは：月曜～金曜(祝祭日を除く)10：00～18：00

63420608-1 PRINTED IN CHINA